

In'atgna via vers Bruxelles

En Germania encleg'ins ils quitads svizzers

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Ils temps sa midan. Quest vegl proverb è vegni endament a blera gliued cun leger l'editorial da Markus Spillmann sin il frontispizi da la «NZZ» ils 31 da fanadur, vigilia da la Festa nazunala. Per quel di punctuesch'ins il pli savens quai ch'unescha u duai unir il pievel, da Müstair a Chancy e da Chiasso a Thayngen.** Il titel da *Spillmann* perencunter ans maina nua che nus essan gia: «Neue Wege in Europa», pia «en l'Europa». Curius: Il di avant, ils 30 da fanadur, ha in collega da Spillmann, *Jürgen Dunsch* da la «Frankfurter Allgemeine» («FAZ»), deditgà duas colonnas da ses frontispizi a la Svizra en l'Europa: «Sonderweg nach Brüssel». L'artitel è remartgabel areguard precisun e chapientscha. I suonda la quintesenza da lez commentari da la «FAZ» en versiun rumantscha.

La fin da la via bilaterala

Dunsch entschaiva: «Per tgi che viagia tras quatter chantuns [vairamain be trais, G. S.-C.] per ir en bundant in'ura da Turitg a Cuira, per quel è Bruxelles lunsch davent. Per tgi che decida sez en votaziuns popularas davart plans communal da bajegiar e cussegls da scola, quel resenta sco estras las proceduras da decisun savens misteriusas tar l'Uniuin europeica (UE) (...). Questa pareva fin ussa pauc attractiva per la Svizra. Ma questa vegn ussa sut squitsch. Dacurt ha *Doris Leuthard*, presidenta federala svizra, fatg ina visita a Bruxelles, nua ch'ella ha stuì approvar la furmazion d'ina grupp cuminaivla da lavur. La finamira è d'eruir vias per simplifitgar las relaziuns vicendaivlas. Quai ha puspè mess ad ir la debatta europeica en Svizra, cun emozions profundas ed er instigadas (...). Il president dal Cussegl europeic, *Herman Van Rompuy*, ha declerà che la Svizra stoppia

oramai surpigiar il dretg da l'UE en cas da cunvegna cun lezza. Quai muntass ina renunzia a la via speziala da fin ussa (...). Dapi 1992 van la Svizra e l'UE la ,via bilaterala'. Var 120 cunvegns reglan lur relaziuns. Cur ch'ins sto las adattar, mett'ins ad ir uscheditgas cumissius maschadadas. Ma l'UE, creschida a 27 commembers, è adina pli unfisa da questa procedura custavla; (...) perquai tuni adina pli savens che la Svizra duaja s'adattar pli svel e pli vigurusamain e che l'ideal fiss ina commembranza totala en l'UE. Dentant conferman las davosas enquistas che la maioritad da la populaziun refusescha datschertamain l'adesiun a l'UE. Quai na smirvegla betg, damai ch'i manca ina premissa fundamentala da la commembranza, numnadamain in motiv politic ed economic eminent (...) per ina Svizra cun in'organisaziun politica excepziunala ed in'economia lucrativa.» Spillmann conferma en ses editorial da la «NZZ»: «En il proxim temp cuntanscha la via bilaterala ses cunfins.»

Sco la Norvegia

I suonda pia la dumonda che Dunsch formulescha sco suonda: «Tgenina duai u po esser la rolla da la Svizra en l'Europa, ma ordaifer l'UE? (...) Ils pajais da l'UE èn anc adina ils principals partenaris commercialis e finansialis da la Svizra. Ins basegna pia in cumpromiss. La posiziun da la Svizra sumeglia en blers regards a quella da la Norvegia (...). La confederaziun stat stagn sin atgnas chommas, sia munaida è ferma, il pajais ballucca tranter sia vusch en il chapitel europeic e sia stinanza [Eigensinn] europeica. La Norvegia, sco l'Islanda ed il Liechtenstein, fa part dal Spazi economic europeic (SEE). Suenten la gronda crisa da las bancas pretenda l'Islanda da vegnir admissa en l'UE sco cas d'urgenza. La Norvegia perencunter po far cumadaivel per pasar las opziuns politicas. La Svizra er.»

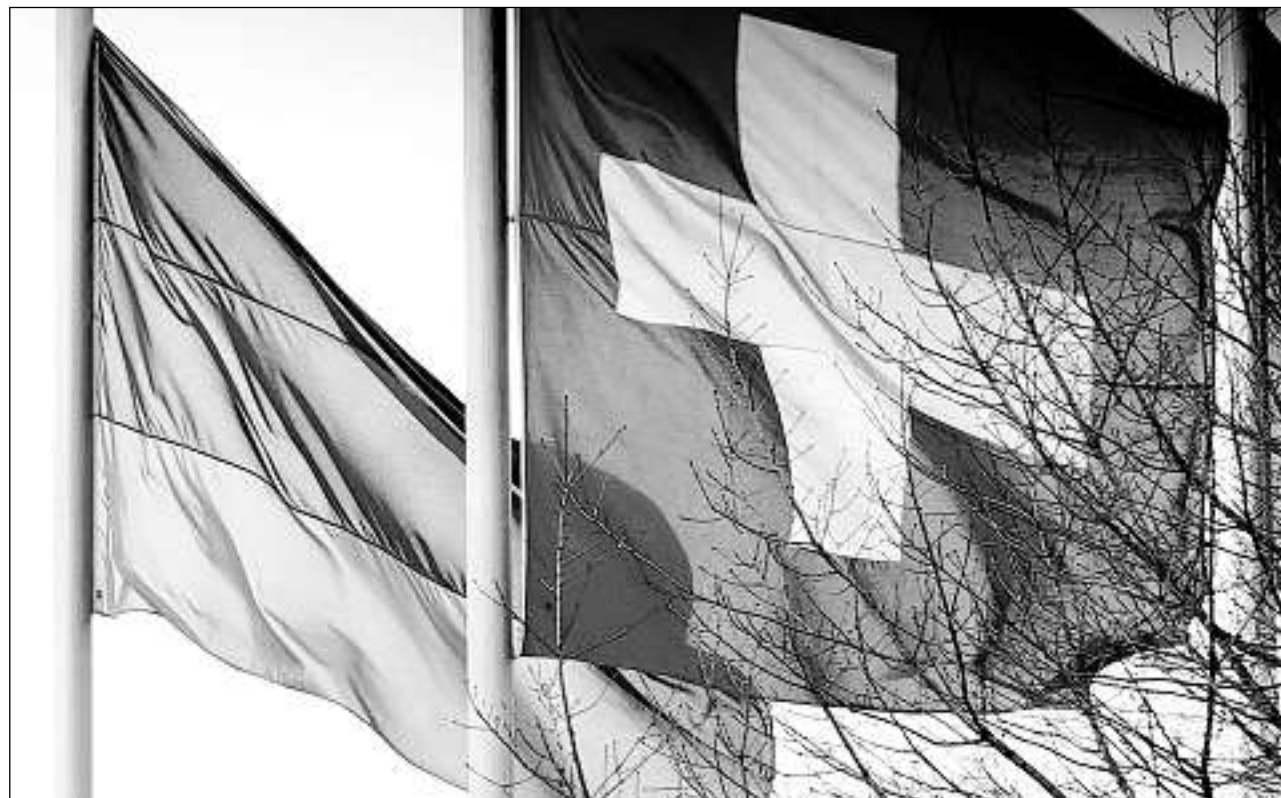
La sumeglientscha constat. En Norvegia (4,7 milliuns olmas) vala anc adina la costituziun da 1814, midada s'enclegia pliras giadas; l'emprim retg che ha engirà da la respectar è stà Carl XIII da Svezia (1748–1818) cun metter ad ir l'uniun persunala tranter ils dus pajais (enfin a 1905). La Norvegia fa part dal spazi da Schengen. Il Norvegais ha duas variantas uffizialas; la principala, il «bokmål», provegn dals tschientaners da domini danais (enfin a 1814), l'autra, il «nynorsk», han ins elavurà, in pau sco il rumantsch grischun, sin la basa dals dialects ruralis discurrìs en la part vest dal pajais. En la Norvegia dal nord viva la minoritad lapona (var 40 000 olmas) cun plis idioms. Il filantrop norvegais Fridtjof Nansen (1861–1930), premi

Nobel da la pasch 1922, ha gidà a repariar 450 000 praschuniers da guerra ed a crear il «passaport Nansen» per persunas senza patria. 1972 e 1994 ha il pievel norvegais refusà da far part da l'UE.

Per debattas objectivas ed in accord stabil

Dunsch concluda en la «FAZ»: «L'adesiun al SEE merita senza dubi da vegnir puspè examinada. La Svizra na po betg simplamain sbassar il chau per guntgir; fin uss ha la adina chattà in accommodament d'interess cun l'UE, per exempel cun aderir a la cunvegna da Schengen. A medem temp prend'la part cun ina ,milliarda da coesiun' a l'agid als commembers novs da l'UE. Ella resenta però anc adina sco in schoc la moda e ma-

niera co ch'ils stadis dals G-20 e l'Organisaziun da cooperaziun e svilup economic han fatg ir en paglia 2009 il secret bancari dal pli grond plaz da finanzas per facultads estras. Dentant ha la Svizra survivì fin ussa sco stadi pitschen solid e bainstant, perquai ch'ella sa cumbinar la perseveranza en chausa cun flexibilitad. I resta la sfida d'arranschar la relaziun futura cun l'UE senza l'opziun da la commembranza.» L'editorialist da la «NZZ» concluda da sia vart: «La Svizra è e resta ina naziun da voluntad; ella po sa segirar in bun avegnir mo cuntanschend in accord stabil suenter in raschienen uschè objectiv sco pussaivel. Da questa finamira essan nus anc dalunsch areguard la dumonda europeica. Quai sto sa midar.»



Tgenina duai u po esser la rolla da la Svizra en l'Europa, ma ordaifer l'UE?